



Antonii Baryshevskiy

**2009 Winner
Jaén Prize International
Piano Competition**

PIANO RECITAL
SCARLATTI
RAVEL
DEBUSSY
RACHMANINOV
STRAVINSKY
MATEOS

Antonii Baryshevskyi: Piano Recital

Domenico Scarlatti: Sonata in E major, K. 135/L. 225/P. 234

Sonata in D minor, K. 1/L. 366/P. 57

Maurice Ravel: La Valse

Claude Debussy: Images, Book II

Daniel Mateos: Orión

Sergey Rachmaninov: Piano Sonata No. 2 in B flat minor, Op. 36

Igor Stravinsky: Three Movements from Petrushka

Domenico Scarlatti composed over six hundred keyboard sonatas: short, structurally concise works, of great expressive and rhythmic intensity. The subtle melodic development of the *Sonata in E major, K. 135*, is contrasted with a lively rhythmic impulse, while the even shorter *Sonata in D minor, K. 1*, is an intricate gem of a piece, its trills and ornaments adding to the elegance of its melody.

Described as the apotheosis of the waltz, Maurice Ravel's *La Valse*, which began life as an orchestral work, in 1919–20, and which he also adapted for two pianos, is a game of mirrors in which the dance has multiple reflections, gradually taking on different forms and moods and building in grandeur and monumentality until it reaches a paroxysm of Viennese decadence.

Striking a balance between sound and silence, the second set of Claude Debussy's *Images* (1906–7), like its predecessor, consists of three pieces: the crystalline *Cloches à travers les feuilles* (Bells heard through the leaves), with its constant sounding of oriental bells; *Et la lune descend sur le temple qui fut* (And the moon sinks over the temple that once was), an extension of the previous piece, full of mystery and reflections of the moon; and *Poissons d'or* (Gold[en] fish), a luminous finale of twists and turns, echoing the flashes of colour of fish darting to and fro in a pool of water.

Commissioned by the Jaén Provincial Council and Spain's Centre for the Dissemination of Contemporary Music (CDMC) for the 51st Jaén International Piano Competition, *Orión*, by Daniel Mateos, a young composer from Malaga, delves into the enigmas of the universe and the constellation Orion. The work turns on its own axis,

evolving from a tiny particle to lofty heights of splendour. As the emotion-laden finale unfolds, it recalls the closing scene of *Blade Runner*: "I've seen things you people wouldn't believe. Attack ships on fire off the shoulder of Orion".

Sergey Rachmaninov created the definitive version of his *Sonata No. 2* in 1931, the original having appeared years earlier, in 1913. The revised version betrays the enormous influence of Chopin, although the turbulence of Russian political life also had a part to play in the composer's reworking. The sonata is characterized by its sense of power and tension, heightened by stormy passages (*Allegro agitato*), but also by its languid melodic beauty and incandescent emotion (*Non allegro*). The finale (*Allegro molto*) returns to the earlier, dramatic soundworld, bringing to an end a piece of supreme difficulty for the pianist.

Considered by many to be the most technically challenging piano work of the twentieth century, the *Three Movements from Petrushka* (1921) by Igor Stravinsky are a faithful reflection of the original ballet score, with cascades of arpeggios and continuous changes of metre. The three movements, to be played more or less without a break, bring us dazzling light in *Danse russe* (Russian Dance), evocative mystery in *Chez Petrouchka* (Petrushka's Room) and an explosion of life and colour in *La Semaine grasse* (The Shrovetide Fair), with an unparalleled display of technical virtuosity.

Gonzalo Pérez Chamorro

English translation: Susannah Howe

The Jaén Prize International Piano Competition

The Jaén Prize was established in 1953. It has its roots in the old and now defunct Club Alpino, a short-lived cultural and sporting society. The prize was set up with relatively modest aims by the pianist Joaquín Reyes Cabrera and the architect Pablo Castillo García-Negrete. The Club actually gave nothing but its name to the prize, because the two prizes given in 1953 and 1954 were donated by a music-lover from Jaén, Pablo Castillo García-Negrete. It was in this year that the promoters of the prize looked for stronger sponsorship, and the result was the active and collaborative presence of the Instituto de Estudios Giennenses. The architect Pablo Castillo, member of the studies Corporation, was named adviser and the name was replaced by that of Premio Jaén de Piano (Jaén Piano Prize). At the beginning the prize was a national one, but in the 1970s it assumed international status, a position it now holds, as Gustav A. Alink, the author of a number of books on international piano competitions, confirms.

The first award of this new prize was given to Jacinto Matute in 1956 and consisted of 5,000 pesetas (30 euros). Gradually this amount has been increased, reaching the sum of 25,000 euros in 2009 for the first prize, 12,000 for the second, 8,000 for the third, 6,000 for the “Rosa Sabater” award, and another 6,000 euros for the Contemporary Music award. Since 1993 the competition has included a mandatory work written by a Spanish composer for this purpose, a composition that is subsidised by the Centro de Difusión de la Música Contemporánea of the Ministry of Culture and which, since 1997, has been published and distributed by the Provincial Assembly. The list of composers who have composed for the Prize, from 1993 to 2010, includes Manuel Castillo, Carlos Cruz de Castro, Antón García Abril, Valentín Ruiz, Ángel Oliver, Zulema de la Cruz, Tomás Marco, José García Román, Xavier Montsalvatge, José Luis Turina, Luis de Pablo, Eneko Vadillo, Leonardo Balada, Josep Soler, Joan Guinjoan, Claudio Prieto, Daniel Mateos and Juan A. Medina.

Over the years various leading figures have served on the competition jury, including Javier Alfonso, who often served as president of the jury. After his death various leading musicians have taken this position, including Guillermo Gonzalez. The present president of the jury is Begoña Uriarte. Among those who have served on the competition jury are Marcelle Heuclin, Nicole Henriot, Salomon Mikowsky, Leslie Wright, Teresa Rutkowska, Valentina Kamenikova, Antonio de Raco, Hans Graf, Jean-Paul Sevilla, Ronald Farren-Price, María Fernanda Wansneider, Yuko Fujimura, Carmen Graf-Adnet, Marta Marchena, Karl-Hermann Mrongovius, Elza Kolodin, Alfred Mouledous, Ralf Nattkemper, Dag Achatz, Yukie Nagai, Rosalyn Tureck, Jean-François Heisser, and Paul Badura-Skoda, among others. Among Spanish jury-members we may quickly mention Rosa Sabater, Joaquín Soriano, Ramón Coll, Josep Colom, Mario Monreal, Rafael Quero, Joaquín Reyes, Perfecto García Chornet, Pilar Bilbao, Esteban Sánchez, Antonio Baciero, Fernando Puchol, Julián López Gimeno, and Pedro Jiménez Cavallé, for many years secretary of the jury.

Outstanding pianists have won prizes in the competition, including the Spanish pianists Begoña Uriarte, Joaquín Parra, Mario Monreal, Rafael Orozco, Joaquín Soriano, José María Pinzolas, Josep Colom and Javier Perianes. Other winners have been Boaz Sharon, Ewa Osinska, Elza Kolodin, Jean-François Heisser, Boris Bloch, Michiko Tsuda, John Salmon, Hüseyin Sermet, Benedetto Lupo, Martin Zehn, Brenno Ambrosini, Olivier Cazal, Sergei Tarasov, Anna Vinnitskaya, Ilya Rachkovsky and many other important pianists.

Nowadays the competition attracts significant international participation. It includes three eliminating rounds and a final test with orchestra, in 2010 the Orquesta Ciudad de Granada. The Jaén Prize competition is held at the Jaén Conservatory and the Infanta Leonor Theatre.

English version:

Ángel García Rus & Gonzalo Pérez Chamorro



Antonii Baryshevskyi

Antonii Baryshevskyi studied at the National Music Academy of Ukraine with Valeryi Kozlov. He has won fourteen national piano competitions, and won first prize and other important awards in several international piano competitions, among them First Prize at the Fourth Enescu International Piano Competition in Bucharest in 1999; Fourth Prize at the First International Sviatoslav Richter Piano Competition at Zhitomir in Ukraine in 2003; First Prize at the Fourth Performer-Composer International Piano Competition in St Petersburg in 2004; First Prize and Special Prize at the Eighth Vladimir Horowitz International Piano Competition in Kiev in 2005; First Prize at the Second International Piano Competition in Michelstadt, in Germany, in 2006; First Prize at the Fourth Isidor Bajic Piano Memorial Competition at Novi Sad, in Serbia, in 2008, and First Prize and Contemporary Music Prize at the 51st Premio Jaén International Piano Competition in Spain in 2009). He was a scholarship holder and laureate of the Ukrainian programme *Man of the Year 2005*. Antonii Baryshevskyi has performed in various concert halls as a soloist and with orchestras in Ukraine, Russia, Belarus, Serbia, Poland, Germany, Spain and the United States of America. He took part in the EuroRadio Youth Concert in Munich in 2006. He has made gramophone recordings, as well as radio and television appearances for the Ukrainian and Serbian Radio-Television.

Actualmente, Antonii Baryshevskyi se especializa en la Academia Nacional de Ucrania, en la clase del profesor Valeryi Kozlov. Llegó ser el ganador de catorce concursos nacionales de piano, y ha sido primer premio en varios concursos internacionales, entre ellos: Primer Premio en el IV Concurso Internacional de Piano “Recordando a Enescu” (Bucarest, Rumania, 1999); Cuarto Premio en el I Concurso Internacional “Sviatoslav Richter” (Zhitomir, Ucrania, 2003); Primer Premio en el IV Concurso Internacional “Intérprete-Compositor” (San Petersburgo, Rusia, 2004); Primer Premio y Premio Especial en el VII Concurso Internacional “En memoria de Vladimir Horowitz” (Kiev, Ucrania, 2005); Primer Premio en el II Concurso Internacional de Michelstadt (Alemania, 2006); Primer Premio en el IV Memorial Internacional “Isidor Bajic” (Novi Sad, Serbia, 2008) y Primer Premio y Premio “Música Contemporánea” en el 51º Concurso Internacional de Piano “Premio Jaén” (España, 2009). Fue becado y laureado dentro del Programa Ucraniano “Hombre del Año 2005”. Antonii Baryshevskyi ha tocado en diversas salas de concierto como solista y con orquestas en Ucrania, Rusia, Bielorrusia, Serbia, Polonia, Alemania, España y los Estados Unidos. Formó parte del programa de EuroRadio “Youth Concerts” en Munich en 2006. Ha realizado grabaciones discográficas y apariciones en radio y televisión para las Radio Televisiones de Ucrania y Serbia.

Antonii Baryshevskiy: Recital para piano

Domenico Scarlatti: Sonata en mi mayor, K. 135/L. 225/P. 234

Sonata en re menor, K. 1/L. 366/P. 57

Maurice Ravel: La Valse

Claude Debussy: Images, Libro II

Daniel Mateos: Orión

Sergei Rachmaninov: Sonata para piano núm. 2 en si bemol menor, Op. 36

Igor Stravinsky: Tres Movimientos de Petrushka

Domenico Scarlatti compuso más de seiscientos pequeñas sonatas para teclado, de concisa estructura y brevedad, pero de una gran intensidad expresiva y rítmica. La *Sonata K. 135* alterna la delicadeza de su desarrollo melódico con un excitante impulso rítmico. La *Sonata K. 1*, más breve aún, es un precioso encaje de bolillos a base de trinos y adornos, que enriquecen la elegancia de su melodía.

Descrito como un gigantesco vals, *La Valse* (conoce además la versión para dos pianos y la versión orquestal, de 1919-20) de Maurice Ravel es un juego de espejos donde el vals se refleja a sí mismo y va adquiriendo diversas formas y estados, hasta llegar al paroxismo y a la máxima exaltación del decadentismo vienés, en un supremo estado de grandiosidad y monumentalidad sonora.

Con una balanza equilibrada entre el sonido y el silencio, las *Images II* de Claude Debussy (1906-07), como el primer libro, consta de tres piezas, la cristalina *Cloches à travers les feuilles* (Campanas a través de las hojas), con el constante fluir de campanas orientales; *Et la lune descend sur le temple qui fut* (Y la luna descende sobre las ruinas del templo), una prolongación de la anterior, con el misterio y los omnipresentes reflejos de la luna y *Poissons d'or* (Peces de oro), luminoso final con continuos giros, que reflejan el brillo y la velocidad de los ágiles peces dorados en el agua.

Encargo de la Diputación Provincial de Jaén y del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea para la 51 Edición del Concurso Internacional de Piano de Jaén, Orión del joven compositor de Málaga Daniel Mateos, se adentra dentro del enigmático Universo y su constelación

Orion. La obra gira sobre sí misma, avanzando desde la mínima partícula hasta su máximo desarrollo y esplendor. Todo el final, que avanza con una emoción infinita, nos recuerda la escena final de *Blade Runner*: “He visto cosas que vosotros no creeríais: atacar naves en llamas más allá de Orion”.

Con la influencia de Chopin, la *Sonata para piano n. 2* de Sergei Rachmaninov conoce su versión definitiva en 1931, tras la inicial de 1913. Esta revisión se debió a la enorme influencia del compositor polaco, aunque los hechos políticos que ocurrían en Rusia también aportaron su influencia. Musicalmente, esta obra es un desconocido aporte de fuerza y tensión, con tormentosos pasajes (*Allegro agitato*) y una lánguida belleza melódica (*Non allegro*), de una emoción incandescente. El final (*Allegro molto*) que retoma la tormenta inicial y un poderoso mundo sonoro, pone fin a una obra de una dificultad suprema para el intérprete.

Considerada por muchos como la obra pianística más compleja técnicamente del Siglo XX, los *Tres Movimientos de Petrushka* (1921) de Igor Stravinsky reflejan fielmente el original del ballet orquestal, con cascadas de arpeggios y continuos cambios rítmicos. Los tres movimientos, que deben tocarse casi ininterrumpidamente, nos ofrecen un torrente de luz en la *Danse Russe* (Danza Rusa), un sugerente misterio para *Chez Petrouchka* (En casa de Petrushka) y la explosión vitalista y colorida de *La Semaine grasse*, con un despliegue de medios técnicos sin igual.

Gonzalo Pérez Chamorro

Breve historia del Concurso Internacional de Piano “Premio Jaén”

Nació el concurso en 1953. Sus raíces están en el viejo y desaparecido “Club Alpino”, sociedad deportivo-cultural de efímera existencia. Nació el concurso sin grandes pretensiones de la mano del pianista Joaquín Reyes Cabrera y del arquitecto Pablo Castillo García-Negrete. La verdad es que el Club sólo aportó el nombre para aquel noble empeño. Los dos premios, de 1953 y 1954, fueron donados por un jaenés, amante de la música, Pablo Castillo García-Negrete. Fue en 1955 cuando los promotores del Concurso buscaron patrocinadores más sólidos y, a raíz de ello, surgió la presencia, activa y operante, del Instituto de Estudios Giennenses. El arquitecto Pablo Castillo, miembro de la docta Corporación de estudios, dependiente de Diputación Provincial, era nombrado consejero-delegado del certamen. Y se cambió el premio de nombre: del “Premio Club Alpino”, se pasó al “Premio Jaén de Piano”. Si al principio tenía sólo carácter nacional, en la década de los sesenta adquirió la categoría de internacional que actualmente ostenta y que le coloca en un lugar de privilegio de España. Así lo considera Gustav A. Alink, quien ha escrito varios libros sobre los Concursos Internacionales de Piano.

El primer Premio Jaén de Piano fue concedido, en 1956, a Jacinto Matute y estuvo dotado con 5.000 pesetas (30 euros). Posteriormente y de forma gradual esta cuantía se ha ido aumentando llegando a la dotación actual en esta edición del año 2009 de 25.000 euros el Primer Premio, siendo los restantes premios de 12.000 euros el Segundo Premio, 8.000 euros el Tercer Premio, de 6.000 euros el Premio “Rosa Sabater” y 6.000 el Premio “Música Contemporánea”. Desde el año 1993, el Concurso cuenta con una obra obligada escrita expresamente para él por un compositor español, encargo que subvenciona el Centro de Difusión para la Música Contemporánea del Ministerio de Cultura y que, desde el año 1997, edita la Diputación, la que, asimismo, distribuye. La lista de compositores que han compuesto para el Concurso, de 1993 a 2010, es esta: Manuel Castillo, Carlos Cruz de Castro, Antón García Abril, Valentín Ruiz, Ángel Oliver, Zulema de la Cruz, Tomás Marco, José García Román, Xavier Montsalvatge, José Luis Turina, Luis de Pablo, Eneko Vadillo, Leonardo Balada,

Josep Soler, Joan Guinjoan, Claudio Prieto, Daniel Mateos y Juan A. Medina.

A lo largo de estos años, varias personalidades han ido formando parte de los jurados, como Javier Alfonso, presidente del jurado durante muchas ediciones. A su muerte este puesto lo van ocupando diversas figuras de la música, como los fructíferos años de Guillermo González como presidente. Actualmente la presidenta es Begoña Uriarte. Por destacar algunos miembros del Jurado, citamos a Marcelle Heuclin, Nicole Henriot, Salomon Mikowsky, Leslie Wright, Teresa Rutkowska, Valentina Kamenikova, Antonio de Raco, Hans Graf, Jean-Paul Sevilla, Ronald Farren-Price, María Fernanda Wansneider, Yuko Fujimura, Carmen Graf-Adnet, Marta Marchena, Karl-Hermann Mrongovius, Elza Kolodin, Alfred Mouledous, Ralf Nattkemper, Dag Achatz, Yukié Nagai, Rosalyn Tureck, Jean-François Heisser, Paul Badura-Skoda, etc. Entre los españoles podemos citar a Rosa Sabater, Joaquín Soriano, Ramón Coll, Josep Colom, Mario Monreal, Rafael Quero, Joaquín Reyes, Perfecto García Chornet, Pilar Bilbao, Esteban Sánchez, Antonio Baciero, Fernando Puchol, Julián López Gimeno o Pedro Jiménez Cavallé, desde hace años Secretario del Jurado.

Destacados pianistas han logrado premios en el Concurso, como los pianistas españoles Begoña Uriarte, Joaquín Parra, Mario Monreal, Rafael Orozco, Joaquín Soriano, José María Pinzolas, Josep Colom o Javier Perianes. Otros ganadores han sido Boaz Sharon, Ewa Osinska, Elza Kolodin, Jean-François Heisser, Boris Bloch, Michiko Tsuda, John Salmon, Hüseyn Sermet, Benedetto Lupo, Martin Zehn, Brenno Ambrosini, Olivier Cazal, Sergei Tarasov, Anna Vinnitskaya, Ilya Rashkovskiy y tantos otros importantes pianistas.

Actualmente el Concurso recibe una alta y selecta participación internacional. Consta de tres pruebas eliminatorias y la prueba final con orquesta, que en 2010 protagoniza la Orquesta Ciudad de Granada. Las sedes del Concurso son el Conservatorio de Jaén y el Teatro “Infanta Leonor”.

Jaen International Piano Competition

The Ukrainian-born pianist Antonii Baryshevskiy is a multi-award winner, including First Prize at the Fourth Enescu International Piano Competition in Bucharest in 1999, the Fourth Performer-Composer International Piano Competition in St Petersburg in 2004 and the 51st Premio Jaén International Piano Competition in Spain in 2009. The music chosen for his début Naxos recital features two of the most fiendishly difficult piano works of the twentieth century, Rachmaninov's *Piano Sonata No. 2* and the *Three Movements from Petrushka* by Stravinsky, as well as the specially commissioned competition work, *Orión*, by the young Spanish composer Daniel Mateos, an exploration of the enigmas of the universe and the constellation Orion.

ANTONII BARYSHEVSKYI

Piano Recital

DOMENICO SCARLATTI
(1685–1757)

- 1 **Sonata in E major,**
K.135/L.225/P.234 (Allegro) 3:50
- 2 **Sonata in D minor,**
K.1/L.366/P.57 (Allegro) 1:45

MAURICE RAVEL (1875–1937)

- 3 **La Valse** 10:55

CLAUDE DEBUSSY (1862–1918)

Images, Book II 14:55

- 4 **I. Cloches à travers les feuilles** 5:05
- 5 **II. Et la lune descend sur le temple qui fut** 5:50
- 6 **III. Poissons d'or** 3:56

DANIEL MATEOS (b. 1977)

- 7 **Orión** 9:16

SERGEY RACHMANINOV
(1873–1943)

Piano Sonata No. 2 in
B flat minor, Op. 36
(1931 version) 20:41

- 8 **I. Allegro agitato – Meno mosso** 8:23

- 9 **II. Non allegro – Lento –**
Più mosso 6:35

- 10 **III. Allegro molto –**
Poco meno mosso – Presto 5:40

IGOR STRAVINSKY (1882–1971)

Three movements from
Petrushka 16:37

- 11 **I. Danse russe (Allegro giusto)** 2:45

- 12 **II. Chez Petrouchka (Stringendo)** 4:43

- 13 **III. La Semaine grasse**
(Con moto – Allegretto) 9:08

Recorded at the Professional Conservatory of Music, Jaén, Spain, 24 October 2009

Producer: Diputación Provincial de Jaén • Editor: Gonzalo Pérez Chamorro

Engineer: Rafael Martos (Tubular Records) • Booklet notes: Gonzalo Pérez Chamorro

Publishers: Editions Durand (3), Alfred Publishing (4–6), Diputación Provincial de Jaén (7), Boosey & Hawkes

Music Publishers Ltd (8–13) • Cover photo of Antonii Baryshevskiy by José María Ortega Pérez



8.572573

DDD

Playing Time
78:42



7 47313 25737 9
www.naxos.com

Made in Germany

© & © 2010
Naxos Rights International Ltd.
Booklet notes in English • Comentarios en español